

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 683-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四九一第卷五十五第紙聞新) Saturday 16 February 1974 Vol. 35 No. 194 Page 1

費價目表			
零售	每份	一毛五	
本埠	每月	三元	
外埠	每月	三元九角	
廣告	每行	三十元	
訂閱	全年	三十六元	



部長主張移民要迎合各地需要 加現行移民例 計分制將修改

【奧太瓦十六日電】移民部長安特利昨日對記者發表談話稱：他希望今後數日內將現行移民的計算分數制度，以謀較為公平地反映當前國內勞工市場的需要。此項改變，將使申請移民的移民本身具備的技術經驗，符合加拿大當前的需要，勝過那些擁有較高學歷和技術而未具備急迫的移民。移民部長又稱：申請的移民如在加拿大有工作職位等，及願意前往勞工市場沒有過剩現象的地區，則將獲得較多的分數。我們現在要對各地區的情況，接納新移民。例如：一位醫生願意前往偏僻的勞務特種工作，在職業需要方面獲得分數，但該醫生若到都市，因該地醫生過多，其職業需要方面沒有分數。其他各項職業和技術，也照此原則辦理。

現行的移民計劃制度，是優待受教養及有技術的移民，已太偏重個人的成就，及在祖國的背景。每人可能獲得九十分，但必須要有五十分才及格。根據各方面分數，如教育、訓練、人品、職業技術、年齡、英語或法語程度、親屬、受聘職位、工作機會及需求等。

安特利是在中央及省兩級衛生官員兩日會議後，發表此項有關改例消息。

中國釋放南越戰俘 四十三人明日出港

【西貢美聯社電】據官方報告：中國於明日（星期日），在香港邊界釋放南越戰俘四十三人。他們均是上月在南中國海，西沙群島戰役被俘。

西貢官方又稱：該四十三人，為目前所知被中國俘虜的最後一批。

另有五位南越戰俘及美國籍佐路高斯，廿七歲，已在一月廿一日釋放。高斯為美國國防部駐南越的觀察員。

中國為爭西沙羣島主權，曾與南越發生戰事。

為教育請命

教育為百年樹人的大業，政府的良好政策，學校完善設備，教師的優秀素質，均是栽培國家未來主人翁，建設理想社會新模範及前途而設。目的鮮明，意義重大。況且，素以區處於城市與農村接界的混合局面，一切正在迅速發展中，教育事業當然不能例外，必須充實學校的設備，方能配合普及及城鄉教育之發展。

教育廳長昨答覆省議員教師團時，曾詳述省內各區教師約一千人，昨特停課一日，集會於多倫多，向省政府示威請願，要求增加教育經費，以應付該地區發展教育的需要，此種行動，是為工作業務的發展和青年學生的學業，循循善誘，神益良多。

阿拉伯兩外長訪美 商確中東和平問題

【華盛頓路透電】阿拉伯兩國外長今天抵此間，與美國國務卿基辛格會談，商討中東和平問題。解決中東之以色列及敘利亞軍隊撤退問題。

同時在戰事重要地區軍隊分離，為阿拉伯與以色列的首先步驟。

埃及外長，及沙地阿拉伯外長，此行將與有關阿拉伯四國外長，在阿爾及爾開會商討決定措施。相信尋求美國與以色列及敘利亞軍隊分離協定，為以色列撤退佔領地區先決條件。

南韓漁船被擊沉 漢城向北韓提抗議

【漢城路透電】北韓海岸昨日在南韓西岸擊沉一艘漁船，一艘漁船受傷，致使南北韓關係，又達到最低點。

據國防部報告：八十四噸之南韓漁船，在南韓西岸，被北韓海岸炮擊後，沉沒。西岸公海，被北韓海岸炮擊後，沉沒。西岸公海，被北韓海岸炮擊後，沉沒。

另一艘漁船無線電報告稱：被擊沉。三號漁船中彈，被擊沉。此為一九七二年七月四日後南北韓雙方第一次在公海之海上衝突事件。

南韓政府昨向北韓提出抗議，謂此為北韓軍事挑釁的挑釁行動。

素里教師集體請願 聽取教育廳長諾言

【域多利訊】素里區學校教師約一千人，昨星期五晨集會於該區議會大廈前，舉行示威抗議，要求省教育廳長撥款，為他們素里區教育基金會費用。

此次抗議示威行動，為自去年三月後，一千五百名農民抗議示威，反對土地委員會立法後最大之一次示威行動。但此次示威結果，已使教師得到一份滿意之諾言。

省教育廳長諾言：將撥款一萬六千五百元，資助該區教育基金會。省教育廳長諾言：將撥款一萬六千五百元，資助該區教育基金會。省教育廳長諾言：將撥款一萬六千五百元，資助該區教育基金會。

雲市改善地區計劃 工程修拿孔達士仿模

【雲市訊】雲市市政府發展委員會昨星期四投票通過要求市議會，向卑詩省政府及中央貸款抵押房屋公司請求撥款協助。根據中央聯邦政府去年宣佈之改善地區計劃，以改善雲市地區之居住環境。改善地區計劃，以改善雲市地區之居住環境。改善地區計劃，以改善雲市地區之居住環境。

根據該項計劃，雲市市政府將負責設計，聯邦政府負責津貼改善舊住宅地區業務計劃。改善地區計劃，以改善雲市地區之居住環境。改善地區計劃，以改善雲市地區之居住環境。

列治文男子犯騙案 省法官判決免罪

【雲訊】省法官法蘭沙林昨判列治文區華布特街四七一號男子萊奧諾，犯欺騙一案。該公司二十五萬三千九百三十元案，以缺乏證據，罪名不成立。

法官謂：根據刑事法例，無證據，事實上應由民事法庭處理，不應提出刑事指控。

被告於去年十月曾被控欺騙雲市片打街四九一八號一主要儲蓄信託公司，他以空頭支票作為存款，而騙取已證明有效之支票之支票，他在該信託公司擔任互惠基金推銷員。

五名毒販被控運毒 結果被罰款一千元

【雲訊】五名加拿大人去年七月以涉及被搜獲價值一百萬元大麻毒品案有關，而被指控被控運毒。昨自認不諱犯私藏毒品罪，被判罰款一千元。

該五名被告被控運毒，以毒品樹膠運入加境。陰謀私藏毒品以私藏毒品等罪。被告名卡夫卡加，堅卡卡加，安杜佐治，布靈德華，及約翰哥林等，昨星期四在北雲省法庭受審。

他們被控曾與九名美國人運毒，加爾曾登上一艘改裝過之掃雷艇及一艘加爾，在雲省西海岸搜查搜出四千磅大麻，匿藏於附近岸邊。

卑詩房屋廳長宣佈 貸款建屋詳細計劃

【域多利訊】卑詩省房屋廳長羅尼古昨星期四宣佈：卑詩省政府特在二千塊省府租賃之農村間土地起供應作第一次抵押貸款。

至於在城市方面，房屋廳長表示省府政策，力求使集中於共同管理，及由古舊之住宅房屋更換為二合住宅之房屋。

省府今年四千萬元預算案分配，對第一次貸款或仍不夠款項，因此新法例訂定，將又有第二次貸款業務計劃之進行。房屋廳長四月一日任職滿一年期，將四千萬元土地及房屋發展四千萬元貸款，一併萬元建安。院，省府英房屋。

加首相在都城出席 頒發入籍證書典禮

【都訊】加拿大總理特納昨星期四在都城出席，主持五十名新加拿大公民入籍典禮，分發公民證書。他並致意大利語，以資鼓勵。

此次典禮由「新加拿大」業務計劃創造計劃業務，此一主要目的為協助外國人入籍加拿大，成為加拿大公民。

加首相此次出席頒發公民證書典禮，並飲一九九九年製之意大利葡萄酒，且曾致詞及謝詞，謂他飲酒覺得溫暖，但他又稱：仍需要他妻子，使他溫暖，壯健並妙。

域埠兩名警官被控 元旦毆打餐館顧客

【域多利訊】兩名域埠市警人員，昨星期四在法庭被控，於元旦毆打他人。

警官馬士安德遜，廿六歲，單馬士依士，廿八歲，被控連同同夥毆打十八歲之佐里里亞及利士，域多利人，而安德遜又被控毆打廿二歲之黨奴查理斯。

夏利士及麥加利兩入被毆後，上星期先後分別宣誓，聲稱被兩名警官毆打情形，即發出傳票，傳兩警官。

警局局長佐利士：此事於元旦日晨，在交街蘇格蘭餐館發生，警官自該餐館內逐出兩名顧客，並毆打兩名青年。

固蘭胡街商人要求 加強巡邏保障生意

【雲訊】雲市固蘭胡街商業中心大道商人，現請當局加派警員巡邏，保護生意。及對付游蕩無賴飛車集團。

近日固蘭胡街商業中心大道拆街與大道市場期間，發生多宗流竄流竄案，及打破陳列窗櫺玻璃，偷竊貨物等案件。

據警方報告：他們覺得該地區早經密切保護，警方注意巡邏，每天日夜廿四小時，均有警員巡邏，但該地區巡邏，昨晚警員亦出動在該一帶地區巡邏。

特稿

我所見到廿五年來的北京

何思源

(本文作者何思源，今年七十八歲，解放前係國民黨中央委員，當過山東省主席和北京市市長，現在是全國政協委員)

一月三十一日是北京解放二十五週年，這是我一生中最難忘的日子。回憶一下當時的景況以及和平解放的經過，對於許多人是有利的。

▲南京政府末路到了
一九四八年底中國人民的解放戰爭已經取得了決定性的勝利，東北國民黨軍隊已大部肅清，華北大部份地區已經解放。一九四九年一月十四日天津解放之後，當時的北平完全處於人民解放軍的包圍之下，完全陷於絕境。城內殘餘的國民黨軍隊約有二十萬人，內部復雜，有人還想作絕望的抵抗，有的妄圖率隊逃跑到太原或到青島、上海去。至遲有人盼望國軍登陸援助，但大多數士氣和軍隊的軍官悲觀厭戰，那時北平人民對時局看得非常清楚，大家知道南方的政府末路到了。他們渴望戰爭的災難，對國民黨極端不滿，我曾經聽人說「我家無敵手」，是因為國民黨軍隊佔據了北平這個城市。『甚麼有的老人說：『北平這城市不開放軍隊進駐？』這種強烈的願望是壓不倒，擋不住的。北平的解放已成為人心所向，大勢所趨了，無論以和平方式或武力方式，北平總是要解放的。一九四九年一月十七日中午一次宴會後，我們十一人被推為和平代表，并『七省市一參議會』的公義通電南京與中共兩方表示我們的要求。北平改為北京，照毛主席的八條和平解放，在北京設立中央政府。

賣報

楊山民

破曉前賣報聲，沙沙(下從手)睡下階行，一簾初日上。高閣，半窗微光，管短評，與情，近年寄字徒辛苦，却羨旁人識了。

初冬調寄憶秦娥

楊山民

秋眼老，朔風冷透西園草。西園草，舊時飛燕，於今難道。嶺梅消息隔年早，離人寸寸傷懷抱。傷懷抱，望窮春燕，歸來舊堡。

美麗華茶座

魏文蔚

其十一
兩件一盅謀匪易，三旬九食遇難難。朱門酒肉嗟何及，笑煞猶堪分鷄餐。

同馬本孔潘文鑑

魏文蔚

其十二
不孤吾道有芳鄰，不遠狂生不藉身。若曉最憐猶我輩，從來佳茗似佳人。

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B. C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
保仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎
營業時間：
上午九時至
深夜三時
天一息休三期星逢每

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與域多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6861

新春特價機票
回港賀歲，由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元(無額外費用)
回台省親，由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元(無額外費用)
機位無多，訂購從速！

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

片打街東五號閣樓出租

有意者請來本報經理部洽商。

宜長工洗盤碗

兼打掃一名，工金從優，請函洽，并列明電話。Wander Inn, box 97, Cattle Creek, B. C. V0K 1H0

興旺旅館連實業出賣

位於卑詩省多倫多，地位適中，近來全部裝修一新，新架生用具各樣齊備，有座位九十，另樓下有餐廳房一個，獨有唐餐，生意向來暢旺，已經營十餘年，今因人力缺乏，故割愛出讓，欲知詳情請來面洽或函詢均好。

Diana Restaurant, Dunsmuir, Alta.
Tel: (403) 823-8080

寫字樓招租

卑詩省東九號樓裝修美觀寫字樓房間出租，適合律師醫生或出入口行辦事處，知租處：國信公司司理詢問。電話：六八式、式四四四或 H. A. Roberts Co. Tel: 682-1474

夏威夷威理髮廳

HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615

地方舒適
環境幽雅
裝飾新穎
服務週到

宜男女中西廚及企枱

須有經驗，每月工資七百六十元，另每月特別獎金廿四元，企枱六百一十元，假期廿元，星期一至星期六工作九小時，逢星期日六時半，包伙食，工作一年以上加資七十五元，企枱六十元，年齡三十至四十，能說流利的四邑話，有意者請來信或電話 Collect Call 不接受電者請於晚九時半至一十時 Phone 774-6347
Mistral Restaurant, P.O. Box 293
Fort Nelson, B. C. 謝傳明 RAY WING

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
2685 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324 2039



特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週專班，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
Bluebird Travel Service Ltd. 151 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Tel: 681-8638

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九
起，學生鏡架每個四元九
起，特價老人鏡每對九
元五起，隱形眼鏡每對五
十四元五。新式柔軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽
電話：六八一、七七一〇

華僑酒家

W. K. Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌
最夠場面
晚飯宵夜
最佳享受
名廚主理
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六 貳貳四 貳六六 壹八八四

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.

鄭樹輝
Wayne C. F. Cheng
公司電話：33-7231
住宅：325 5086
專為僑胞服務
各種人壽保險
意外和意外保險
或經人意見退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙惠顧，請即電，新到加國保險，一律歡迎。



CHOW TAN
凡屬商務實業，工藝投資等項，在點間頓或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四四、〇九二〇
住宅電話：四四四、〇八八〇

邵氏大戲院

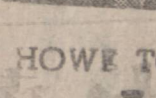
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四二五街東士喜

今天隆重獻映
邵氏出品
諸君神話特技
喜劇鉅片
邵氏出品
激武俠奇情打鬥鉅片
下期獻映：憤怒青年、千鍾李麗麗主演、同場加映：萬籟天

CANADA TRUST

投資房地產
買賣房屋
工商樓宇
公債大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-8701, 261-9351 住宅 325-0527



HOWE TONG

溫哥華 Downtown 商業樓地 200' x 10' 尺，三萬四千平方尺，坐落能望海，最好建大寫字樓或大酒店。
溫哥華市中心中西餐館內缺乏人力廉讓，約七十五座，並兼外賣餐食，內外裝修，莫失良機，速即會。
西約行生意廉讓，位於 West 41st 街夾五十七街，賺錢生意，適合有經驗者自己經營，好過打工，開價一萬九千元。
向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費提供估價單。

黃樹俠黃妙簡黃立綱黃立綱黃立綱

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

恭祝聖誕
黃樹俠黃妙簡黃立綱黃立綱黃立綱
並賀新年
黃樹俠黃妙簡黃立綱黃立綱黃立綱
辦理卑詩省政府汽車保險汽車牌
照火燭意外旅行及其他保險
專售香港及各地特價機票分期付款
代辦消息遊覽票家庭票歡迎查詢
辦公：平日照常星期六下午照常開

鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
卑秘書寶路蔡根旋敬禮

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。本行並設有華僑匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，退休計劃，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保險每戶式萬元
萬無一失
服務時間：星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

美蘇和解與美前國防部長警告

蘇聯外交部 顧維爾古本月三日應訪問美國兩天，與前任國防部長辛格爾會晤，主要問題有美蘇和平，限制軍備，削減中歐兵力，美古關係等。在此之前，曾向國會發表過情勢文時說，關於以阿第...次戰爭所造成中東緊張的處境，蘇聯對美國和蘇聯的誠意，以及對今年美蘇關係的展望，均曾給予美國以協助，他對今年美蘇關係的展望，懷抱樂觀，並主張美蘇兩國應在今年美蘇談判，以期進一步限制軍備，以及削減中歐兵力駐於中歐的兵力。現歐洲的安全與合作，此次與蘇聯米古會談後，決定本月十九日開始，在莫斯科舉行蘇聯與美國，並派辛格爾於下月前往莫斯科，為他再度訪問蘇聯，排有此種背景，在蘇聯和蘇聯的今年日程表上，可能有一美國，古巴和蘇聯與以內列的恢復邦交，蘇聯的再度，蘇聯，中東新均勢的建立，進一步談判戰事武器的限制，舉行全歐安全會議等。惟詳細觀察，前曾會如此美好嗎？

美國前國防部長辛格爾，後來轉任國務院內政顧問的賴爾德，最近發表了一有關蘇聯的言論，非常重要，不勝枚舉。

先以美蘇兩國國防費用的比較來，最近幾年間，美國每年的國防預算，約在八百億美元左右，蘇聯的正式國防預算，則不到二百億美元，縱使按照一虛假等於一點四美元的官價計算，也不過等於二百多億美元。但賴爾德說，蘇聯每年的國防費用，和美國大略相等，一百八十億美元。蘇聯的正式國防預算與實際軍事費用，為何相差得這麼遠？

最主要的原因是，一般民主國家的預算，由政府當局提出國會之後，任由議員們質詢，審議或修正，蘇聯則不然，它推行無產階級專政制度，事實上是一黨專政，

國民黨特務頭子 李子泰落網揭秘

(香港特訊)國民黨特務頭子李子泰，遠在會信世界，有一出神入化的特務，如占士邦等。因為如占士邦那樣的特務，只有電影中才存在。

李子泰靜悄悄地住在香港，等待命令執行任務，同時更等待更多人的協助，因為軍中，角角中搜捕的軍火，不包最初在編織網住宅搜出的一批，已非一人所能者，特別是在中國大陸上，如果有，負着一個箱子行走，困難不會被軍方盤問，所以搜出來的武器，在是太多了，是需要更多人協助使用的。



殺警犯何祥被擒回

▲五面埋伏擒回逃犯
飛車趕赴至元洲街十八號及十八號，一幢樓閣展開五面埋伏。

時間一分一秒地過去，警方好容易等至十時十分，祇見一名煥然一新，已經不是身穿囚衣的何祥，倏然從地下樓，口口像是罵人，警方人馬乘他分神，一湧撲前，立即加上手扣。

▲何祥有如夢初醒
何祥此際有如夢初醒，但仍作頑抗，卒被探隊五人制服，先帶往深水埗警署候審，再帶返九龍城區警署作進一步之偵訊工作，預料何祥會落案被控「逃竄」罪。

至於何祥如何能逃脫，警方人員所感最興趣的問題，在調查獲得結果後，警方會將該份報告交給檢察署，以作爲亡羊補牢參考之實貴資料。

新會海外探親見聞

▲塘魚每斤四角每人可買四斤
▲公國遊人如潮紛紛拍照留念
(港訊)春節回新會海外金鄉探親，旅途愉快，現記治金見聞兩則。

回家翌日，大兒子囑咐要買魚，我見兩個兒子拉着個個往魚塘邊走，使我莫明其妙。

原來，鄉人近年在撈好糧食生產的基礎上，發展其他副業。去年村中塘魚丰收，每人分得四斤魚過年，家裏共有四口，加上我回去過年，配給一份，全家便可得廿斤魚，難怪兩個兒子要拉着去買魚了。

塘魚，種類很多，平均每斤四角，由於其他三鳥供應也很充裕，春節期間我們還能吃得下，鮮魚，便將部份鮫魯曬成干，作手信帶回香港。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
粵式點心 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午五時至凌晨
逢星期三休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號
八八五 〇七三七
八八五 〇七三七
每逢星期三休息一天

豪士汽車出租公司
請撥電話 682-0634
專員接送完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北區，年收四萬貳，收價卅五萬元。
▲東區柏文樓一三十四單位，八成新，近交通，收價四十五萬元。
▲西區柏文樓一風光區，二十組，十五年新，好地位，收價三十萬元。
▲西區風光區一柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十元，即可交易。
▲新商業舖一萬一千四百元有長批，收價十四萬九千元，附近都是高檔，置業好機會

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

加拿大 總代理
香港晶品蠟油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠟油

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

司公僑利
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

第一支店
新到大幫中西
糖果，餅干，
各樣濕口
聖誕節，拜年，訪友，探親
送禮佳品！

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
137 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回生再造丸 德國復爾康

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

十大商品特價推銷

- 一、向陽牌 人參蜂王漿(十支庄)每盒九元九
- 二、桂林 淮杞補精 三罐九元九
- 三、雙燕牌 盒庄河粉 四盒一元
- 四、天壇牌 什錦菜罐頭 九毛九
- 五、珠山牌 全蛋麵 二盒一元四毛九
- 六、梅林牌 什錦蔬菜 四罐九毛九
- 七、又燕牌 草蝦營養湯料 叁包一元一毛九
- 八、藍海牌 中國炒麵庄 叁包 每包三元六五
- 九、梅花牌 中國女庄棉襪 每件七元九五
- 十、五十磅 美國上等長身絲苗白米 每包十八元

白米恕不發貨，實元即止，勿購從速。

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽膳 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

司公隆永
WING LUNG CO.
102 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
生猛金錢龜
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

心下暗暗喝采，對謝波斯明教三使，漸生反感，只聽妙風使道：「明教教徒，見聖火令如見教主，你胆敢叛麼？」謝遜心念一動，昂然說道：「謝某雙目已盲了二十餘年，你便將聖火令放在我眼前，我也瞧它不見，說什麼『見聖火令如見教主』？」妙風使大怒，道：「好！那你是有意叛教了。」謝遜道：「謝某不敢叛教，可辱明教的教旨乃是行善去惡，義氣爲重，謝遜寧可自己人頭落地，不幹這等沒出息的勾當。」金花婆婆身子不能動彈，謝遜的言語，却是一句句都聽在耳裏。

張無忌知道義父生死已迫在眉睫，

謝遜仰天長笑，聲動山谷，大聲道：「我金毛獅王光明磊落，別說不殺同夥朋友，此人卽令是謝某的深仇大怨，既被你們擒住，已然無力抗拒，謝某豈能再以白刃相加？」

裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水筒當出建造成玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，胸膈磊落，倒屣相迎。

地址：亞力山打街六〇

電話：貳五四、叁七〇

夜間電話：貳五四、壹貳〇

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

新到大帮
冰霜明蝦

專 門 批 發
供應 Gift Shop 吉賞舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香
木刺竹鐵，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞蒞臨。已發及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運各款辦理香港移民出入口行裡，並
家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

西德風箏
免費保用常年
送禮、人人歡喜
另辦到大批新唱片
歡迎選購 目錄印備
索取

新到大幫

帝國商業銀行貳樓臨街
夾片打街請由正門出入



681-651

公證人
溫日隆

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

有
豇沙油糍仔
脆皮咸水角
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

馬君寰 具發府牌照

地方清潔
服務週到
大謙小酌
豐儉隨意
橋胞光顧
無任歡迎

廣珍
鐘鏢
鋪

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

電話：八七五、壹〇三十

3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

新奇士雜貨花店

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
橋樑社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啟

營業時間：
上午十壹時半至午夜壹時半
舊士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

記昌
 油漆公司
 忠誠爲僑胞服務
 工作快捷妥當
 電話 二五四一七五〇三
 六八七一四〇九四
 承接木工油漆
 專做裝修門及時代化傢俱

新編

司公
KENWA
431 COLUMBIA STREET
四套一號哥林比亞街
電力工程
務妥當 價格
克己，保証滿意。

廠造製味臘榮
 函索即奉
 價目印備
 批發全球
 精製臘味
 臘味專家
 Wing Wing Co.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

德深公司
1 21-8 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話 681-8614

登眼配鏡專家

周愛權



精製各種隱形眼鏡
兼修裝眼鏡之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

516 Main St., Vancouver 1, B.C.

電話 685-5938

遷址啓事

吳國華新辦事處代理各項保險

六〇六號緬街

電話照舊六八四・一三七七

萬友人壽 MANU LIFE

華埠代理人黃文生

吳兌榮全啓

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每季僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

港幣儲價每百元十九元九毛九

●經營一切銀行業務

●竭誠服務僑胞

●港九均設有分行，歡迎函詢委辦



香港德輔道

朝朝喜喜



她幾乎支持不住，終於抽身退出了出來。
「天啊，要我勸她娶別個女人？」她埋在枕裏，啜泣着，這是我必須盡的責任！她理智在囑咐自己，「他總有一屬於苦地哭了。
「美，美是適合的人選！」她又聽見母親的話。
「小姐，小姐！一個輕輕叩門。
「有甚麼事？」她坐起來，提聲。
「少爺找你，請你出去。」
「好的，我就來。」她指指。
「說，你到這台來，他對鏡，上薄薄粉，希望掩蓋眼邊的紅暈，可是淚如斷線，流下來，無法壓止，她需要時間整理心情，平靜，痛絕的激動。
「如風大約等得不耐煩了。
「喂，我就來，」她忙地。
「你怎麼啦？」他用手叩門。
「（五七二）」

振華器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲各廠電器，花瓶，餐館用具，古玩，亮畫，油畫，音響，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，一律歡迎。并專接辦接款。
經理：李漢生（北進）
司徒偉林

承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners
修理水喉，水閘，去水溝，濕土庫，修改為潔淨，工作快，電話：431-7308 洽。

新型雜貨舖生意出賣

位西區九街旺區，兼售鮮花蔬菜，生意不俗，四年長批，傢俬新，價七千五。意者洽：八七四，或八八〇
連市兄弟實業 八七四，八四四五

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴充營業，共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請名師，專辦各種電器，如：電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，椅，地氈，其他各種傢俱，俱全，貨多揀擇，價錢相宜。如蒙光顧，請與袁金榮君可，華語接洽，極表歡迎。

華安公司 司公興聯

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
350 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀格，圓型小摺疊椅，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

沙田柚，紅芽芋，板仔仔，板芋頭，鮮粉葛，大茨菇，馬蹄。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave Vancouver B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務周到，遠近聞名。華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮。
本館電話：254-2821
本館地址：254-8814

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五式六
電話：六八七，七一式七
式五三，〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味，蝦肉吞雲，羊城細麵，各式油器，住家食品。
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起，每逢星期四休息

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家，配鏡精明
（特價）隱形眼鏡，每對\$16元
精工修理，配鏡，全埠最平，即配即有
營業時間：上午九時至下午七時
例假日照常營業
MAX C. TIOUAT CO.,
328 E. Hastings St., Van. 4, B.C.
電話：687-4136

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

正名禮堂 烹調名菜 粵式點心 筵開十席 燒烤美味 茶點精緻 早午茶市 宵夜小酌 家庭聚餐 結伴旅遊 歡迎光臨
特製：迎日式婚禮 預備筵席 定糕餅
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

滿地可銀行
Bank of Montreal

新營業時間
一九七四年元月二日起
本行營業時間改訂
如左
星期一至星期四
上午十時至下午三時
星期五照常
上午十時至下午六時
款付期分以可債公買購
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

萬生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排骨片 梅菜心
鮮椰汁 海蜇皮
魚翅湯 天津蜜棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

哥倫比亞運輸公司

559 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七，七四九一
或七四四，七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民，行李，快捷，妥當，忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近，一律歡迎。
請電譚君

日山美術廣告，裝潢設計，招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：五五四，或九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立

4584 Fraser St.
Phone 679-3627
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.

136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733
各種麵食，日生日生，超等乾麵，名師精製，新穎機器，大小光顧，均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎，花旗麵，雲吞麵，蒸氣炸麵，鮮雲吞皮，鮮春捲皮，新鮮蛋麵，幸運餅仔
歡迎辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅

電話：六八一，八〇一七

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
馳名巧製，脆皮大乳鴨，爽嫩白切雞，美味桂花腸，鮮明肉類，承接金豬，逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES

Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562
專辦：入息稅項，月結年結，會計事務，特設電腦計算輔助，兼協助：投資交易，物業管理

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電器，免費估價，電燈修理，日夜應命。電話：九八八，五八七八，余福發

蔣佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機，工作保證滿意，快捷妥當，價格廉宜，特優待，可免銀期。
日間電話：二五三，九四三，四
六時後電話：五三三，〇五八五
地址：一六一六市東街

津津有味譚

陳存仁

生薑

本草上說：「通神明一，即是指薑能治癒鬱積，恢復神志之意。早年仲景論及薑，即謂其能「溫中下氣，消痰利便」。在御前演出，每因緊張過度，或寒暖失和，暈厥台上，檢場的人員，在木櫃前，隨時灌薑汁，隨時灌薑汁，暈厥即除。

杏仁

杏仁的杏仁，種類有三，一種味苦，名為苦杏仁，用作藥療。一種味甜，即作甜杏或南杏，專供食。

一個美國記者的訪華感想

于明

在廣州的東方賓館，餐廳裏的外國客人，耐心地等著，等著服務員來招待他們。他們再也不像從前那樣放聲大笑，喊：「僕歐！」他們現在稱服務員為「同志」。

洪瑞蘭拚命學粵語

森森

洪瑞蘭是一個非常聰明的姑娘，學什麼都是很快便上手，她的歌喉也非常悅耳，她的台風，也是歌星中之少見的，大方而有動人。

一些對戲院很有研究的人說，洪瑞蘭一定學過幾年的粵語，出場的台步，演唱「深宵小雨」時的走位，站著的時候，穿什麼衣服，走位都是不相同，這些朋友，她的熱心學粵語，在台灣的時候，曾經過過幾個月，沒有正式學過，不過，對戲院感興趣，在台灣的時，只要什麼地方有時裝表演，她一定抽時間去參觀，大約是看的多，所以，無形之中便學會了台上的台步。

洪瑞蘭說，來香港兩次，以這一次最開心，因為有許多時間到香港的名勝和風景區遊覽。新聞界的朋友，對她們非常捧場，再說：生意一天比一天好，每一次出外，見到座無虛席，心理非常開心，尤其是演唱後，聽到觀眾熱烈的掌聲，更加高興的什麼疲倦也消失了。

來到香港，洪瑞蘭拚命學廣東話，這位小姑娘很有語言天才，這些天才，已經會講幾句了，她希望多住些時，將廣東話學會了，將來一個個出外賣東西，也多方便的，不用再找人做翻譯了。

我在鳳山步校接受預備軍官教育時，年青的隊長郭少校，在開訓典禮後，便以「預先計劃，提早準備，搶先一步，更進一步」四句話，贈予我們做為見面禮。

「未完」

處事要訣

中國人民和世界各國人民的友好往來正在日益發展。外國人士對社會主義的中國逐漸有更深入的了解。

「未完」

葉蘭公司

五八五號哥倫比亞街
電話六八五 四九二九
週末大平賣
由式月十五日
至式月十七日
星期五 星期六 星期日

紅肉甜菜 壹元六磅
足味靚咸蛋 壹元一包
紅芽芋仔 壹元五叁磅
新奇士甜橙 四八庄
黑提子 壹元八個
冠珍味醬 壹元四磅
中國桂林橙 壹元六磅
靚茨菇 壹元貳磅

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

訃告

先考譚子號廣府公府君痛於元一九七四年正月十四日午時在加拿大市立醫院逝世，享壽九十有餘歲。不孝謹遵遺囑，擇於二月九日（星期日）下午二時假卑詩省殯儀館舉行殯禮，隨即下葬於維多利亞墓園。宗親戚友如蒙蒞臨，此佈。

孤哀子 述堯
孤哀女 亞女有蘭惠達
媳婦 陸麗顏
男孫 陸耀輝
女孫 陸麗嫻
外孫 戴貴周周秉德
外孫 男女共十名
外曾孫男女共九名 同泣告

治喪處：萬山分所
1715 Government St. Victoria, B.C.
龍岡親義公所
1717 1/2 Government St. Victoria, B.C.

土庫聯房出租
適合單身仕女或夫婦，有後院，上午九時至下午八時電話二五三，一四五四

壹睡房出租
有傢俱，近展覽會，彩色電視，日電話六八八，一九七四 晚九時後五五四，七九一八

代東

本黨謹訂於二月廿日下午二時舉行第五十一週年紀念慶典及喬遷第四週年紀念典禮，謹治潔恭恭候同日下午六時假座鑽石酒家公議。統請

中國洪門民治黨駐加總支、分部、達權總社、支社、暨洪門各級機構及叔父昆仲姊妹姊妹屆時駕臨指示禮儀，勝榮幸。

錦祿埠民治黨達權社全人敬約

The Chinese Freemasons, 175 West Victoria St. Kamloops, B.C.

AUTO PLAN

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD.
204 395 WEST BROADWAY VANCOUVER 9, B.C.
PHONE: 876-0210

汽車保險與車牌執照

本公司可以處理財政問題，僱員以禮禮相待，并諳諳中英英語，在公司後邊有廣闊停車場。請查詢有關住宅保險與人壽保險等，本公司的廉價保險費。

在貳月份期間，尚有時間節儉報告一九七三年入息稅項。請即與本公司登記退休計劃，則可減少數百元入息稅。

忠實人壽保險公司與謝英喜君，聯合邀請各位青年新朋，於貳月十七、十八、日正午十二時又下午六時，假座雲高華大旅店，表演服裝，與料理家庭事務等事宜，歡迎參觀。

旺什貨舖廉讓

些甲埠柏文區，取價萬八另點貨，上午十時至下午三時電話五八八，貳八五八

什貨舖宜青年一名

駛車收貨及料理瓜果。電話：九貳貳，六一八

宜僱管電力車工人

須有經驗。到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓洽商。

雲西區婦女裁縫店出賣

位於 1130 Davie St. 好地點。電話：688-8236, or 299-0811 洽商。

合身女士睡房出租

近 VCC 有傢俱，彩色電視等，晚六時後電話：三三四，貳八六六

宜經驗賣汽油工人

如意者請到 54th & Knight Road L & L Gulf 汽油站面談。或電話貳五〇〇三三

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

奪命客

彩色寬銀幕拳擊皇牌鉅片
二月十九至廿二日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映

發達之人

甄珍柯俊雄恬妮謝賢領銜主演
同場放映 彩色寬銀幕文藝大喜劇

場市大華金

Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

專誠介紹
本市場特約文華大酒家重金聘請粵港名師為僑胞服務，出品有中西式餅食，色香味俱全，均屬上乘。凡欲選購自用品，務令顧客滿意，特於本月十七日（星期日）至十八日（星期一）止，連續四天，八折優待，歡迎各界人士光顧。良機難失，西餅包括有鮮奶、椰子、蘋果、檸檬、朱古力、蛋糕、餅乾、菠蘿、檸檬、雞蛋、肉等。特製蛋撻及各式什餅等，并歡迎訂購結婚、生日及教會禮禮等。中式餅包有結婚禮餅、合桃酥、潮州瓜蓉酥及五仁白饅頭等。

地址：奇化街一百九十號 電話：九八七，九八四一
營業時間：星期一至星期日
上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

貸款佳音

香港、台灣、新移民如
需貸款購買傢俬、汽車
或幫助親友移居加拿大
等。本銀行利息較其他貸款
公司相宜。手續簡便，服務週到。

士高雅銀行

溫哥華華埠分行
經理：雷唐璇
主任：李景璇
電話：六八四·五三三五

時代化旅舍宜僱廚工

位於 Fraser Valley 適合夫婦合用，請到
Kent Motor Hotel, 5916 Lougheed Hwy.,
Agassiz, B.C. 洽商。

宜唐廚一名

本餐館位於木庫，工金從優，如意者
下午四時後電話三三九，叁五〇〇

玻璃櫃出賣

本公司因最近擴大營業，搬遷改裝，特
將不合用四五十個用過玻璃櫃出賣，大
細長短，最適宜大小商號使用，有誠意
者請於貳月十六、十七日上午十時至下午
四時到山尼梳街三六四號洽商。
3612 Commercial St.,

宜經驗賣汽油工人

如意者請到 54th & Knight Road L & L Gulf 汽油站面談。或電話貳五〇〇三三

